

Eastman. Damien Jalet, Sidi Larbi Cherkaoui & Antony Gormley

www.east-man.be



Foto: Koen Broos

DANZA

BABEL (words)

País: Bélgica Duración aproximada: 2 horas (sin intermedio)

Coreografía: SIDI LARBI CHERKAOUI y DAMIEN JALET Diseño visual: ANTONY GORMLEY Ayudante de coreografía: NIENKE REEHORST Diseño de vestuario: ALEXANDRA GILBERT Diseño de iluminación: ADAM CARRÉE Dramaturgia: LOU COPE Creación e interpretación: NAVALA CHAUDHARI, FRANCIS DUCHARME, DARRYL E. WOODS, JON FILIP FAHLSTROM, DAMIEN FOURNIER, BEN FURY, PAEA LEACH, CHRISTINE LEBOUTTE, ULRIKA KINN SVENSSON, KAZUTOMI KOZUKI, MOYA MICHAEL, JAMES O'HARA y HELDER SEABRA Música: PATRIZIA BOVI, MAHABUB KHAN, SATTAR KHAN, GABRIELE MIRACLE y SHOGO YOSHII (KODO)
-ESTRENO EN ESPAÑA-

“LO BUENO DE LA DANZA ES QUE TIENES QUE BAILAR CONSTANTEMENTE PARA VER EL DIBUJO. MÁS AÚN, ERES A LA VEZ EL LÁPIZ Y EL DIBUJANTE. LA DANZA ES SIEMPRE UN DIBUJO TEMPORAL QUE ACABA CUANDO ACABA EL MOVIMIENTO. POR LO QUE PUEDE REPETIRSE O CAMBIAR EN CUALQUIER MOMENTO”. - Sidi Larbi Cherkaoui

Sidi Larbi Cherkaoui y Damien Jalet se unen al artista británico Antony Gormley para crear *Babel (words)*, un espectáculo de danza que explora el lenguaje y su relación con nacionalidad, identidad y religión. Tomando como base el inicio del cuento *La Torre de Babel*, los enormes *frames* en tres dimensiones de Antony Gormley se insinúan en una ciudad sin nombre del futuro situada en tierra de nadie, junto a la frontera con ninguna parte. Como en sus anteriores colaboraciones, la obra se asienta en una profunda creencia en la idea de que hay cosas que importan. *Babel (words)* nos embarca en la búsqueda de esas cosas, desplegando una historia atrevida pero tierna sobre las fronteras personales, físicas, culturales, políticas y lingüísticas. Intentando encontrar lo que nos une más que lo que nos separa.

Para Cherkaoui este trabajo -coproducido por el Théâtre Royal de la Monnaie (De Munt)- es la culminación de tres viajes diferentes: la última parte de su tríptico *Foi y Myth*; su encuentro con Antony Gormley, tras los éxitos de *zero degrees*, con Akram Khan, y *Sutra*, con los Monjes Shaolín; además de la celebración de una década de trabajo junto a Damien Jalet.

de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en p

► Sobre la Compañía

Eastman fue fundada en enero de 2010, aunque Sidi Larbi Cherkaoui lleva más de diez años proyectando su talento en el mundo de la danza como bailarín y coreógrafo. Sus piezas más recientes son *Orbo Nuovo* (Cedar Lake Dance Company), además de *Foi*, *Myth*, *Origine* o *Faun. Rien de Rien* fue su primera coreografía como miembro de Les Ballets C. de la B., en la que trabajó junto al cantante, bailarín y coreógrafo Damien Jalet, que influirá decisivamente en sus posteriores creaciones. Ambos idearon, junto a bailarines de la Sasha Waltz Company, *D'avant* para el Schaubühne am Lehniner Platz (2002). Entre los últimos galardones recibidos, el de Coreógrafo Destacado del Año de Ballet Tanz -publicación europea de Danza- (2008) o el Kairos European Cultural Prize, otorgado por la Alfred Toepfer Stiftung (2009).

Los trabajos más recientes de Damien Jalet son el dueto *Aleko* para el Museo de Arte Contemporáneo de Aomori (Japón), con Sidi Larbi Cherkaoui y Alexandra Gilbert; la coreografía de *Julius Caesar* para el American Repertory Theater de Boston y de *Ordet*, para el Festival de Avignon (2008); y su interpretación en *Le musée de la mer*, de Marie Darreussecc. Estos tres trabajos dirigidos por Arthur Nauzyciel.

Teatros, fechas y horarios

Madrid. Teatro de Madrid
Tel. 91 730 17 50
www.teatromadrid.com
28 y 29 de mayo a las 20.30 horas.
30 de mayo a las 19 horas.

Con nombre propio

Mi primera alianza con el arte no fue con la danza, sino con el dibujo. Siendo niño quería dibujar la realidad y todas las imágenes que asociaba con ella. Por ejemplo, las nubes y lo que podía ver dentro de ellas, y la gente y las sombras que proyectaban. Eran dibujos surrealistas: realistas pero nunca simplemente las cosas tal cual. Era mi forma de interpretar la realidad a mi alrededor. Pero empecé a impacientarme. Las dos dimensiones no me bastaban. Luego empecé a bailar, y lo bueno de la danza es que tienes que bailar constantemente para ver el dibujo. Más aún, eres a la vez el lápiz y el dibujante. La danza es siempre un dibujo temporal que acaba cuando acaba el movimiento. Por lo que puede repetirse o cambiar en cualquier momento. Cada actuación tiene que volver a dibujarse la noche siguiente.

Sidi Larbi Cherkaoui

Sobre el espectáculo

Trece bailarines y cinco músicos procedentes de trece países de los cinco continentes trabajan juntos en un proyecto casi tan ambicioso, imaginativo y lleno de talento como la construcción de la propia Torre de Babel.

En el escenario

Damien Jalet, director, coreógrafo, bailarín, cantante

Damien Jalet es belga-francés. Tras sus primeros estudios de teatro en el INSAS (Institut National Supérieur des Arts du Spectacle, Bruselas), comenzó su formación en danza contemporánea en Bélgica y Nueva York. Su carrera en esta disciplina artística despegó con Wim Vandekeybus en el espectáculo *The Day of Heaven and Hell* (1998). Bailó con coreógrafos como Ted Stoffer y Christine De Smedt.

En 2000 comienza una intensa colaboración con Sidi Larbi Cherkaoui como socio artístico en la compañía Les Ballets C. de la B. Crearon *Rien de rien* (2000), *Foi* (2003), *Tempus Fugit* (2004) y *Myth* (2007).

En 2002 crea *D'avant* junto a Cherkaoui, Luc Dunberry y Juan Kruz Díaz de Garaio. Esta pieza continúa de gira por todo el mundo como parte del repertorio de Sasha Waltz; también trabaja en el cortometraje *The Unclear Age* (2005), codirigido con Erna Ómarsdóttir y Dumspiro. Junto a Erna Ómarsdóttir, Gabriela Fridriksdóttir y Raven crea *Ofaett* para el Théâtre National de Bretagne.

En 2006 presenta el dueto *Aleko* para el Museo de Arte Contemporáneo de Aomori, Japón, en colaboración con Sidi Larbi Cherkaoui y Alexandra Gilbert. Damien Jalet trabajó también con el director francés Arthur Nauzyciel y la actriz Anne Brochet en la creación de la imagen de Samuel Beckett para la celebración de su centenario en Dublín. Esta obra se presentó en 2008 en el Fiaf Festival de Nueva York con la actriz francesa Lou Douillon.

Por invitación del filósofo Giorgio Agemben también firmó la coreografía para la ópera contemporánea *Il cielo sulla terra*, de Stefano Scodanibbio para la Ópera de Stuttgart.

En 2008, junto a Nick Knight y Bernhard Willhelm, dirige el vídeo *Men in Tights*, presentación de la colección para hombres de Willhelm 2008-09, en una primera colaboración con el diseñador.

En 2008 estrena *Three Spells* en el International Arts Festival de Tokio, con música en directo de Christian Fennesz.

Asesora a Sidi Larbi Cherkaoui para la creación de *In Memoriam* para Les Ballets de Monte-Carlo y *Loin*, para el Ballet of the Grand Theatre de Ginebra, *End* para el Cullberg Ballet y *Sutra* para los 16 Monjes de Shaolín.

En 2009 interpreta uno de los principales papeles en la primera obra de Marie Darrieussecq *Le musée de la mer*, dirigida por Arthur Nauzyciel para el Teatro Nacional de Reikiavik. También codirigió *Transaquania-out of the Blue*, en colaboración con Erna Omarsdóttir y la artista visual Gabriela Fridriksdóttir para la Icelandic dance cie.

Jalet codirige también junto a Omarsdóttir *Black Marrow* para la compañía australiana Chunky Move, estrenada en el Melbourne Arts Festival.

Sidi Larbi Cherkaoui, coreógrafo, bailarín

La primera experiencia de Sidi Larbi Cherkaoui como coreógrafo fue el musical *Anonymous Society*, homenaje del director Andrew Wale a Jacques Brel. Cherkaoui también bailó en esta producción por la que ganó varios premios, como el Fringe First Award y el Total Theatre Award en Edimburgo, y el Barclay Theatre Award en Londres.

Rien de Rien, su primera coreografía como miembro del equipo artístico de Les Ballets C. de la B. fue de gira por toda Europa en 2000. Ganó el Premio Especial en el BITEF Festival de Belgrado. Trabajó en esta producción con Damien Jalet, que lo introdujo en las canciones folklóricas italianas y supuso una gran influencia posterior. Los seis bailarines de *Rien de Rien*, con edades entre los dieciséis y los sesenta años, poseen un gran dominio de diferentes estilos y técnicas: desde ballet clásico a baile de salón. Cherkaoui los contempla como fuente valiosa para el lenguaje de la danza contemporánea. Este eclecticismo encaja perfectamente con una cuestión muy especial para él: la igualdad entre personas, culturas, lenguajes y formas de expresión. La obra protagonizó una gira maratónica y también ganó el Promising Choreograph Prize en los Nijinski Awards de Monte-Carlo en 2002.

BABEL (words)

Ese año Larbi y Nienke Reehorst también dirigieron un taller para actores con discapacidad mental en el Teatro Stap de Turnhout, que llevó a la obra *Ook*. Esta colaboración supuso una revelación. La individualidad, empatía y resistencia de estos actores enseñó a Larbi más sobre interpretación que toda su experiencia profesional anterior.

En 2002 baila en el solo *Le Vif du Sujet* en Avignon, una producción de Wim Vandekeybus. Ese mismo año crea *D'avant* junto a Damien Jalet y algunos bailarines de la Sasha Waltz Company. Una pieza que combina canciones medievales del siglo XIII con danza contemporánea.

En 2003 es aclamado en Europa con *Foi*, obra con la que gana el Movimientos Dance Prize en Alemania. A petición del Festival d'Avignon, en 2004 presenta un nuevo proyecto con Les Ballets C. de la B., *Tempus Fugit*. La obra cuestiona lo absoluto del tiempo, puesto que es interpretado y experimentado de forma diferente en las diversas culturas. Quince intérpretes procedentes de todo el mundo exploran su propio pasado cultural.

En 2005 Larbi trabaja con Akram Khan por primera vez. Khan es también un coreógrafo y bailarín con raíces dobles: hijo de padres bangladesíes que creció en el Reino Unido. Juntos crearon y bailaron *zero degrees*, obra sobre el efecto de sus antecedentes culturales mixtos. Fue nominada a los Premios Olivier (2006) y ganó dos Premios Helpman en Australia (2007).

Para el België Danst, una edición especial de Bal Moderne representada al aire libre simultáneamente en doce ciudades belgas el 16 de julio de 2005, Sidi Larbi trabajó con Damien Jalet para crear una nueva coreografía, *Ik hou van jou/je t'aime tu sais*, con música de Noordkaap y Marie Daulne.

En *Corpus Bach* (2006) Larbi y Nicolas Vladyslav exploran los efectos teatrales de las *suites* de cello de Bach.

De esa época son también *Mea Culpa*, para el Ballet de Monte-Carlo y *End*, para el Cullberg Ballet.

El nuevo director del Het Toneelhuis Theatre de Amberes (Bélgica) le propuso unirse al grupo como artista asociado. *Myth* fue su primera obra con ellos.

L'homme de bois, estrenada poco antes, es un ballet para dieciocho bailarines del Ballet Nacional de Dinamarca con música de Stravinsky.

A petición de la Cité Nationale de l'Histoire de l'immigration de París, Larbi y el fotógrafo y cineasta Gilles Delmas crean *La Zon Mai*, una instalación de vídeo tridimensional. Luego vendrían *Apocrifu*, para la Monnaie de Bruselas. *Origine* es la segunda obra para Toneelhuis, en la que junta a cuatro bailarines con el Sarband Ensemble (2008) y examina temas como la inmigración, la alienación y nuestro excesivo consumismo, para luego centrarse en un vocabulario de danza cada vez más abstracto.

Sutra es uno de sus más recientes proyectos en colaboración con Antony Gormley, Szymon Broska y los monjes del Templo chino de Shaolín (2008).

Antony Gormley, artista visual

En los últimos veinticinco años Antony Gormley ha revitalizado la imagen humana en la escultura a través de su investigación radical del cuerpo como lugar de memoria y transformación, utilizando su propio cuerpo como herramienta subjetiva. Desde 1990 ha ampliado su interés por la condición humana para explorar el cuerpo colectivo y las relaciones entre uno mismo y el otro en una instalación a gran escala, *Another Place*, *Domain Field* e *Inside Australia*. Su trabajo más reciente se compromete cada vez más con sistemas de energía, campos y vectores, más que con una masa y un volumen definido, algo evidente en trabajos como *Clearing*, *Blind Light*, *Firmament* y *Another Singularity*.

La obra de Gormley ha sido expuesta en numerosas ocasiones, con exposiciones individuales en el Reino Unido, como Whitechapel, las galerías Tate y Hayward, el Museo Británico o el White Cube. Su trabajo ha podido verse en museos de todo el mundo, como el MOMA de Nueva York, Los Angeles County Museum of Art, el Louisiana Museum en Humlebaek, la Corcoran Gallery of Art en Washington, el Irish Museum of Modern Art de Dublín, Malmö Konsthall, el Moderna Museet de Estocolmo, o el Kölnischer Kunstverein en Alemania. *Blind Light*, una gran exposición sobre su obra, fue presentada en la Hayward Gallery en 2007.

Antony Gormley ha participado en grandes espectáculos, como la Bienal de Venecia y el Kassel Documenta 8. *Field* se ha visto en América, Europa y Asia. *Angel of the North* en Gateshead, *Quantum Cloud* en la Thames de Londres, y *Another Place*, ahora instalada permanentemente en Crosby Beach, cerca de Liverpool, se encuentran entre los ejemplos más admirados de escultura británica contemporánea.

Gormley nació en Londres en 1950.

Más en

www.east-man.be

www.antonygormley.com

BABEL (words)**Eastman. Damien Jalet, Sidi Larbi Cherkaoui & Antony Gormley**

Coreografía

SIDI LARBI CHERKAOUI

Diseño visual

DAMIEN JALET

Ayudante del coreógrafo

ANTONY GORMLEY

Diseño de vestuario

NIENKE REEHORST

Diseño de iluminación

ALEXANDRA GILBERT

Dramaturgia

ADAM CARRÉE

Creación e interpretación

LOU COPE

NAVALA CHAUDHARI

FRANCIS DUCHARME

DARRYL E. WOODS

JON FILIP FAHLSTROM

DAMIEN FOURNIER

BEN FURY

PAEA LEACH

CHRISTINE LEBOUTTE

ULRIKA KINN SVENSSON

KAZUTOMI KOZUKI

MOYA MICHAEL

JAMES O'HARA

HELDER SEABRA

PATRIZIA BOVI

MAHABUB KHAN

SATTAR KHAN

GABRIELE MIRACLE

SHOGO YOSHII (KODO)

FAHRETTIN YARKIN

SHARP

CARO WAGNER

TOM DANIELS

MATHIAS BATSLEER (SLP)

ELISABETH KINN SVENSSON

BRAM SMEYERS

KAREN FEYS

FRANS BROOD PRODUCTIONS

Música

Asesor de música turca tradicional

Técnicos

Ayudante de camerino

Jefe de producción

Directora ejecutiva

Distribución

Gracias a Liesbeth Stas, Marek Pomocki, Seniz Karaman, Raad van bestuur Eastman, De munt, Lise uytterhoeven, Assaf Hochman, Casey Spooner, Alistair Wilson (Push 4) Antony Gormley Studios, Juliette Van Peteghem, Milan 'Mino' Herich, Sven Bahat, Hisashi Itoh, Kodo Ensemble (Melanie Taylor), Rakesh Mps, Karthika Nair y Frederik Verrote.

Producción Eastman vzw and Theatre royal de la Monnaie.

Coproducción: Fondation d'entreprise Hermès, Etablissement Public du Parc et de la Grande Halle de la Villette (París), Sadler's Wells (Londres), Theaterfestival Boulevard (Den Bosch, Países Bajos), Festspielhaus (St. Pölten), Grand Théâtre of Luxembourg, International Dance festival Switzerland - Migros Culture Percentage, Fondazione Musica per Roma (Roma) and the Ludwigsburger Schlossfestspiele (Alemania).

Coencargo del Dash Arts (Reino Unido) en el marco del Dash Arabic Series.

Eastman vzw es una compañía en residencia en Het Tonnelhuis, Amberes.

Con el apoyo de De Nationale Lotterij (Bélgica) y Garrick Charitable Trust.

FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXVII festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid